efco SERVICE

BOLLETTINO / *BULLETIN*

TECNICO - *TECHNICAL*	*	GRUPPO *GROUP*	Nr. *NO.*	DATA *DATE*
RICAMBI - *SPARE PARTS*	*	4	48	11/02
INFORMAZIONI - *INFORMATION*				

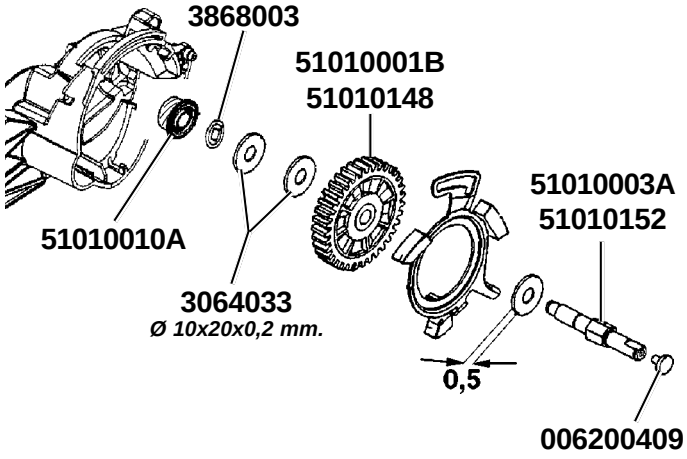
MODELLI - *MODELS:* **MODELLI** - *MODELS:* **Elettroseghe** - *Electric saws*
115E ***(1400W)*** **117E** ***(1600W)*** **119E** ***(1800W)***

OGGETTO - *SUBJECT:* **Nuova corona dentata e vite senza fine** - *New drive gear & worm gear.* *

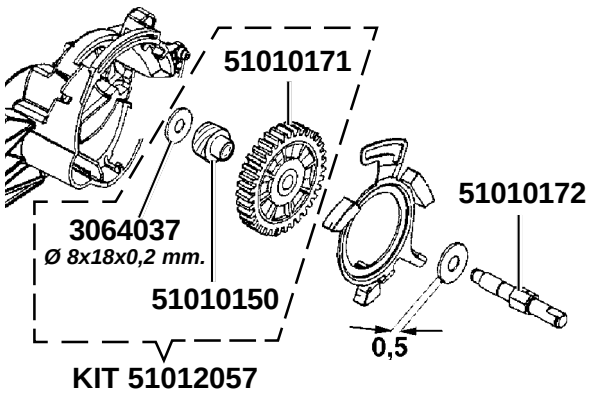
DESCRIZIONE - *DESCRIPTIONS:* **Miglioramento prodotto: introdotto un nuovo sistema autolubrificante che elimina la necessità di lubrificare periodicamente e manualmente la corona dentata tramite introduzione di grasso attraverso l'albero condotto** - *Product improvement: introduction of a new self-lubricating system to avoid the periodical and manual greasing of the gear through the drive shaft.*

1	**GENERALE - RICAMBI - GARANZIE** *GENERAL - SPARES - WARRANTY*
2	**ACCESSORI** *ACCESSORIES*
3	**DECESPUGLIATORI** *BRUSHCUTTERS*
4	**MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE** *CHAIN SAWS - ELECTRIC SAWS*
5	**RASAERBA** *LAWNMOWERS*
6	**PRODOTTI DI COMPLEMENTO** *OTHER PRODUCTS*
7	**TRONCATRICI** *POWER CUTTERS*
8	**TRATTORINI** *RIDE-ONS*

PREMODIFICA - *OLD ASSY*



POSTMODIFICA - *NEW ASSY*



INTERCAMBIABILITÀ - *INTERCHANGEABILITY:* **Il Kit 51012057 è stato creato per le macchine premodifica. Il nuovo albero cod. 51010172 non può essere montato singolarmente sulle macchine premodifica.** - *The kit, P/N 51012057, has been created for the pre-modification units. The new shaft, P/N 51010172, can not be fitted to the preceding models.*

DISPONIBILITÀ RICAMBI - *PARTS AVAILABILITY:* **Continuano ad essere disponibili tutti i particolari premodifica ad accezione della corona 51010001B / 51010148 che verrà fornita ad esaurimento e sostituita dal kit 51012057** - *Parts will remain available except for the drive gears P/N 51010001B / 51010148 until the end of stock. Then the gears will be replaced by the kit.*

DECORRENZA - *CUT-IN DATE:* **22 luglio 2002** - *22 july 2002*

NOTE - *NOTES:* **Utilizzare loctite 638 per il montaggio della vite senza fine sulla ruota dentata** - *When fitting the worm gear use a blocking compound (type loctite 638) gear wheel.*

efco SERVICE

BOLLETTINO / *BULLETIN*

TECNICO - *TECHNICAL*
RICAMBI - *SPARE PARTS*
INFORMAZIONI - *INFORMATION*

GRUPPO *GROUP*	Nr. *NO.*	DATA *DATE*
4	**48**	**11/02**

MODELLE: Elektrosägen **115E** ***(1400W)*** **117E** ***(1600W)*** **119E** ***(1800W)***

BETREFF: Neuer Zahnkranz und Schnecke.

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung: Einführung eines neuen selbstschmierenden Systems, mit dem die Notwendigkeit der regelmäßigen manuellen Schmierung des Zahnkranzes mittels Einspritzen von Fett über die Abtriebswelle wegfällt.

VOR DER ÄNDERUNG	**NACH DER ÄNDERUNG**
Das Bild der Änderung ist in der Vorderseite	Das Bild der Änderung ist in der Vorderseite

AUSTAUSCHBARKEIT *:* Der Bausatz 51012057 wurde für die vor der Änderung gelieferten Maschinen zusammengestellt. Die neue Welle Art.Nr. 51010172 kann an den vor der Änderung gelieferten Maschinen nicht einzeln moniert werden.

AUSTAUSCHBARKEIT: Mit Ausnahme des Zahnkranzes 51010001B / 51010148, der lieferbar ist solange Vorrat reicht, und dann durch den Bausatz 51012057 ersetzt wird, sind alle Teile vor Änderung weiterhin lieferbar.

BEGINN: 22. Juli 2002

ANMERKUNGEN: Loctite 638 zur Montage des Gewindebolzens auf dem Zahnrad verwenden.

MODELOS: Electrosierras **115E** ***(1400W)*** **117E** ***(1600W)*** **119E** ***(1800W)***

ASUNTO: Nueva corona dentada y tornillo no fino.

DESCRIPCIÓN: Mejor producto : introduccido en un nuevo sistema autolubrificante que elimina la necesidad de lubrificar periòdicamente y manualmente la corona dentada transmite introducciòn de grasa atravès del àrbol conductor.

ANTES DE LA MODIFICACIÓN	**DESPUÉS DE LA MODIFICACIÓN**
La imagen de la modificación esta en la pagina frontal	La imagen de la modificación esta en la pagina frontal

INTERCAMBIABILIDAD: El Kit 51012057 ha estado creato par la màquina premodificada. El nuevo àrbol cod. 51010172 no puede see montado singularmente sobre màquina promodificada

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Contìnua a ser disponible todas las particulares premodifica a ecepciòn de la corona 51010001B / 51010148. Que viene fornida y esaurida, es sustituida del kit 51012057

VALIDEZ: 22 JULIO 2002

NOTAS: Utilizar loctite 638 para montar los tornillos sin fin sobre ruedas dentadas.

MODÈLES: Tronçonneuses électriques **115E** ***(1400W)*** **117E** ***(1600W)*** **119E** ***(1800W)***

OBJET: Nouvelle couronne dentée et vis sans fin.

DESCRIPTION: Évolution produit : introduction d'un nouveau système d'autolubrification pour éviter de devoir lubrifier périodiquement et manuellement la couronne dentée par injection de graisse à travers l'arbre mené.

AVANT LA MODIFICATION	**APRÈS LA MODIFICATION**
Le dessin de la modification est dans la page davant	Le dessin de la modification est dans la page davant

INTERCHANGEABLE: Le Kit 51012057 a été créé pour les anciennes machines. Le nouvel arbre réf. 51010172 ne peut pas être monté individuellement sur les anciennes machines.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Sont encore disponibles toutes les anciennes pièces, excepté la couronne réf. 51010001B / 51010148 qui sera fournie jusqu'à épuisement du stock et qui sera ensuite remplacée par le kit 51012057

A PARTIR DE: à partir du 22 juillet 2002

NOTE: Utiliser loctite 638 pour monter la vis sans fin sur la roue dentée.